

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 16 JUIN 1960.

1° **Projet de loi contenant le budget spécial d'assistance au Congo belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté économique européenne pour l'exercice 1960.**

2° **Projet de loi contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo belge pour l'exercice 1960.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI (1) PAR M. **DUVIEUSART**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les projets de loi qui sont soumis au Sénat sous les références 5-XXIV et 387 établissent le montant des crédits de paiement ouverts par la Belgique au titre de l'assistance aux territoires d'outremer de la Communauté économique européenne, au Ruanda-Urundi et au Congo belge.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pholien, président; Ancot, Block, de la Vallée Poussin, Delport, Estienne, Flamme, Gilson, Lagae, Leynen, Martens, Pairon, Philips, Roland, Van Cauwelaert, Mme Vandervelde, MM. Van Remoortel et Duvieusart, rapporteur.

1° **R. A 5937.**

Voir :

Document du Sénat :

5-XXIV (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

2° **R. A 5938.**

Voir :

Document du Sénat :

387 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 16 JUNI 1960.

1° **Ontwerp van wet houdende bijzondere begroting voor hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de Overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap voor het dienstjaar 1960.**

2° **Ontwerp van wet houdende de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DUVIEUSART**.

DAMES EN HEREN,

De wetsontwerpen die aan de Senaat zijn voorgelegd onder de n^{rs} 5-XXIV en 387, bepalen het bedrag van de betalingskredieten welke door België werden geopend als hulp aan de overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap, aan Ruanda-Urundi en aan Belgisch-Congo.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pholien, voorzitter; Ancot, Block, de la Vallée Poussin, Delport, Estienne, Flamme, Gilson, Lagae, Leynen, Martens, Pairon, Philips, Roland, Van Cauwelaert, Mevr. Vandervelde, de heren Van Remoortel en Duvieusart, verslaggever.

1° **R. A 5937.**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXIV (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

2° **R. A 5938.**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

387 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ils permettent de prendre une vue d'ensemble des interventions financières de la Belgique, au profit des Nations en voie de développement.

**

En ce qui concerne la contribution de la Belgique au Fonds de développement pour les pays et territoires d'outremer (F.E.D.O.M.) de la C.E.E. le montant en a été fixé en annuités progressives pour une période de cinq années prenant cours le 1^{er} janvier 1958, par un protocole annexé au Traité de Rome et portant application de la 4^e partie de ce Traité (article 131 et suivants). Elle s'élève pour 1960 à 577 millions 500.000 francs (la quote-part du F.E.D.O.M. revenant au Congo et au Ruanda-Urundi s'élève, en 1960, à 247 millions 500.000 francs).

**

L'assistance financière spéciale que la Belgique apporte au Ruanda-Urundi est fixée à 750 millions en 1960.

Elle doit servir à apurer ou réduire le déficit du budget ordinaire pour 1960 de ces territoires.

**

L'assistance financière spéciale que la Belgique apporte au Congo se décompose en deux interventions :

1^o une participation éventuelle à la constitution d'une Société de développement du Congo : 1 milliard de francs;

2^o un versement au Fonds d'assistance du Congo belge : 2 milliards 350 millions de francs.

Ce crédit augmenté d'un montant de 150 millions de francs mis à la disposition du département par prélèvement sur les crédits extra-budgétaires de la politique scientifique et d'un montant de 200 millions de francs à provenir des bénéfices en 1960 de la Loterie coloniale, constituera le crédit total de 2.700.000 de francs constituant le montant des recettes du Fonds d'Assistance au Congo belge pour l'exercice 1960.

**

Le rapport très précis établi pour la Chambre des Représentants par M. De Wulf (Doc. n° 4-XXIV-2, session de 1959-1960) expose de façon complète la place qu'occupent les deux budgets que nous examinons ici, dans le cadre de la technique budgétaire appliquée pour l'exercice 1960. Il s'agit en réalité de budgets pour ordre.

**

Votre Commission a entendu un rapport de M. le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo, qui a justifié les catégories de dépenses extraites des budgets du Congo et qui ont été portées à la charge du Fonds spécial d'assistance au Congo.

Aan de hand daarvan is het mogelijk zich een algemeen beeld te vormen van de financiële bijdrage van België ten bate van de in ontwikkeling zijnde landen.

**

De bijdrage van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de landen en gebieden over zee (F.O.L.G.O.) van de E.E.G. werd vastgesteld in progressieve annuïteiten voor een periode van vijf jaren met ingang van 1 januari 1958, bij een protocol dat aan het Verdrag van Rome is gehecht, ter voldoening van het 4^e gedeelte van dit Verdrag (art. 131 en volgende). Voor 1960 bedraagt zij 577.500.000 fr. (het aandeel van het F.O.L.G.O. dat aan Congo en aan Ruanda-Urundi toevloeit, bedraagt, in 1960, 247.500.000 frank).

**

De bijzondere financiële hulp van België aan Ruanda-Urundi is voor 1960 vastgesteld op 750 miljoen.

Zij is bestemd om het tekort van deze gebieden op de gewone begroting voor 1960 aan te zuiveren of te verminderen.

**

De bijzondere financiële hulp die België aan Congo verleent, valt uiteen in twee tegemoetkomingen :

1^o een eventuele deelneming in de op te richten Maatschappij voor de Ontwikkeling van Congo : 1 miljard;

2^o een storting in het Hulpfonds voor Belgisch-Congo : 2 miljard 350 miljoen frank.

Dit krediet, samen met een bedrag van 150 miljoen frank dat ter beschikking van het departement is gesteld bij afneming op de extra-budgettaire kredieten van het wetenschapsbeleid, en met een bedrag van 200.000.000 frank dat moet voortkomen uit de winst van de Koloniale Loterij in 1960, zal het totaal krediet van 2.700.000.000 frank vormen, zijnde het bedrag van de ontvangsten van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

**

Het zeer nauwkeurig verslag namens de Kamer van Volksvertegenwoordigers, uitgebracht door de heer De Wulf (Gedr. St. 4-XXIV, 2, zitting 1959-1960), geeft een volledige uiteenzetting van de plaats welke door de twee hier behandelde begrotingen wordt ingenomen in het kader van de begrotingstechniek die voor het dienstjaar 1960 wordt toegepast. Het zijn in werkelijkheid begrotingen voor orde.

**

Uw Commissie heeft een betoog gehoord van de heer Minister belast met de economische en financiële zaken van Congo, waarin deze uitgelegd heeft waarom bepaalde categorieën van uitgaven uit de begrotingen van Congo werden gelicht en ten laste van het Bijzonder Hulpfonds voor Congo zijn gebracht.

Il s'agit en principe :

1° de dépenses auxquelles pourrait être attribué un certain caractère de souveraineté et qui n'ont pas cependant été rattachées au budget métropolitain;

2° d'une participation dans les frais de l'administration réalisés par des belges, consentie pour réduire le coût de cette administration;

3° des frais de fonctionnement d'institution à caractère particulièrement scientifique;

4° des frais résultant de l'octroi de bourses d'études ou de la réalisation de stages.

**

Votre Commission a approuvé le principe de ces diverses interventions au profit d'Etats Africains.

Il lui a paru que ces interventions présentaient quelque analogie avec celle que les Etats Unis d'Amérique avaient consentie en 1948, aux Etats Européens bénéficiaires du plan Marshall.

Aussi, lui semblerait-il souhaitable que les nations de l'Afrique noire et particulièrement les nations qui bénéficient d'assistance de Nations européennes ou de la Communauté Economique Européenne, se groupent en une organisation analogue à ce que fut l'O.E.C.E. et qui aurait pour mission de recevoir l'assistance, d'en examiner la répartition et d'en contrôler l'application.

**

Il a paru d'autre part, à votre Commission, que l'assistance européenne — et en l'espèce l'assistance de la Belgique — devraient se réaliser selon des affectations déterminées. C'est ce qui est proposé par le projet document 387, mais qui n'est pas réalisé encore en ce qui concerne les avances consenties au Ruanda-Urundi.

Un échange de vues a permis de signaler au Ministre des directives selon lesquelles la Commission souhaiterait voir à l'avenir se réaliser les affectations de l'assistance.

M. le Ministre a émis l'opinion, approuvée par la Commission, que la collaboration que les peuples européens peuvent apporter aux Nations africaines se réaliserait ou se compléterait le plus opportunément par la conclusion de marchés, assurant l'écoulement régulier et stable des productions africaines.

A ce point de vue, la suppression progressive des droits de douanes à l'importation, dans les Six pays de la Communauté, des produits des pays africains qui lui resteront associés aux conditions du traité de Rome, constitue un avantage que les délégués du Congo à la Conférence économique, financière et sociale, ont déjà apprécié.

C'est dans ces conditions qu'il faut prévoir que le futur gouvernement du Congo optera pour la continuation de l'association qui unit le Congo, par le traité de Rome, à la Communauté Economique Européenne.

Het zijn in principe :

1° uitgaven waaraan een zeker soevereiniteitskarakter kan worden toegekend en die toch niet aan de moederlandse begroting werden gehecht;

2° een deelneming in de door de Belgen gedane uitgaven van de administratie, welke is toegekend om de kosten van deze administratie te verminderen;

3° werkingskosten van instellingen met in hoofdzaak wetenschappelijk karakter;

4° kosten uit de toekenning van studiebeurzen of de inrichting van stages.

**

Uw Commissie heeft deze verschillende bijdragen ten bate van Afrikaanse Staten in beginsel goedgekeurd.

Het kwam haar voor dat deze bijdragen een zekere analogie vertonen met die welke de Verenigde Staten van Amerika zich in 1948 getroost hebben ten behoeve van de Europese Staten die de voordelen van het Marshall-plan genoten.

Zij meent dan ook dat het wenselijk zou zijn dat de naties van Zwart Afrika en in het bijzonder die waarvoor de hulp van de Europese Naties of van de Europese Economische Gemeenschap bestemd is, een organisatie zouden vormen in de aard van de O.E.E.S., die tot opdracht zou hebben de hulp in ontvangst te nemen, de verdeling ervan te onderzoeken en op de toepassing te waken.

**

Verder kwam het uw Commissie voor dat de Europese — en in casu de Belgische — hulp zou dienen te worden aangewend voor wel bepaalde bestemmingen. Zulks wordt voorgesteld in het ontwerp n° 387, maar het is nog niet verwezenlijkt wat betreft de aan Ruanda-Urundi toegestane voorschotten:

Tijdens een gedachtenwisseling die hierop volgde, deelde de Commissie aan de Minister mede volgens welke richtlijnen zij zou wensen dat de toegestane hulp in de toekomst aangewend zou worden.

De Minister sprak de mening uit, hierin bijgetreden door de Commissie, dat de medewerking die de Europese volken aan de Afrikaanse Naties kunnen verlenen, het best verwerkelijkt of aangevuld zou kunnen worden door het afsluiten van overeenkomsten ter verzekering van een regelmatige en bestendige afzet van de Afrikaanse productie.

In dit opzicht biedt de trapsgewijze opheffing van de douanerechten bij de invoer in de Zes landen van de Gemeenschap op de producten van de Afrikaanse landen die met deze volgens de voorwaarden van het Verdrag van Rome geassocieerd zullen blijven, een voordeel dat de afgevaardigden van Congo op de economische, financiële en sociale conferentie reeds naar waarde hebben geschat.

Het is in die omstandigheden dat men dient te voorzien dat de toekomstige Congolese Regering zich zal uitspreken voor de voortzetting van de associatie die Congo door het Verdrag van Rome, met de Europese Economische Gemeenschap verenigt.

Le Ministre et la Commission ont émis le vœu que le concours financier que la Belgique pourra fournir au Congo dans les années à venir, se réalise de plus en plus, dans le cadre et avec la collaboration des organisations européennes ou internationales dont le Congo et la Belgique seront partie.

**

Les projets ont été admis par 10 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DUVIEUSART.

Le Président,
J. PHOLIEN.

De Minister en de Commissie hebben de wens uitgesproken dat de financiële hulp die België in de eerstkomende jaren aan Congo zal kunnen verlenen, steeds meer zou plaats vinden in het kader van en in samenwerking met de Europese of internationale instellingen waarvan Congo en België deel zullen uitmaken.

**

De ontwerpen werden met 10 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DUVIEUSART.

De Voorzitter,
J. PHOLIEN.